

SEATTLE-SINN-Phonie

(SINN-Phonie der Menschenrechte)

1. Satz

"Die Würde des Menschen"

Text: Artikel 1, Internat. Menschenrechte
Musik: Andreas Schmidt-Hartmann

GEMA-Werk-Nr.: 17555700-001

Dauer: 9:00

Intro I Freies Tempo (ruhig)

Flöte

Oboe

Klarinette in B $\flat$

Fagott

Horn in F 1

Horn in F 2

C-Trompete

Posaune

1. Perkussion

2. Perkussion

3. Perkussion

Harfe

Klavier

يولد جميع الناس أحراراً متساوين في الكرامة والحقوق،

Alle Menschen sind frei an Würde und Rechten geboren.
Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen
einander im Geist der Brüderlichkeit begegnen.

All human beings are born free and equal in dignity and rights.
They should act in a spirit of brotherhood.

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad
y derechos y, dotados como están de razón y conciencia,
deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Все люди рождаются свободными и равными.
Они наделены разумом и совестью и должны
поступать в отношении друг друга в духе братства.

Tutti gli esseri umani nascono liberi ed
eguali in dignità e diritti.
Essi devono agire in spirito di fratelanza.

p *mp* *p* *pp*

Intro I Freies Tempo (ruhig)

Kinderstimmen überlagern sich T. 4-6.
Haben alle zuende gesprochen, startet T. 7.

Elektronische Musik

Meeresrauschen
pp

Sprecher

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Violine I

Violine II

Viola

Cello

Kontrabass

Kind 1

Kind 2

Kind 3: All human beings are born free and equal in dignity and rights.
They should act in a spirit of brotherhood.

Kind 4: Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos. Ellos deberían actuar en un espíritu de hermandad.

Kind 5: Fsjе lјudi rаschdajudsa svabodnhuimi i ravnuimi. svajomdas toinstwjei prawach. Anni dollschnui postupatch potnoscheni drug druga wduche bratstva. *

Kind 6: Tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti. Essi devono agire in spirito di fratelanza.

Scha-mi-a u-ne-ssi a-ha-a-ran. 2.Al-le Men-schen sind frei.

* dt. Lautsprache

Intro II

* dt. Lautsprache

1. Arabisch

© 2020
schmidt-hartmann.de
sinn-phonie-der-menschenrechte.de

4 (1)

© 2020
schmidt-hartmann.de
sinn-phonie-der-menschenrechte.de

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

5

2. Deutsch

Mit Publikum sprechen

Fl.

Hrn. 1 *à 1 cantabile*
p

1. Perk. *mp*

2. Perk. *mp*

Hrf. *p*

Kl. *p*

E.M. *Rhaita Fade out-Ende*

Mit Publikum sprechen

2. Deutsch

**Alle Menschen sind frei und gleich an Würde und Rechten geboren.
Sie sind mit Vernunft und Gewissen begabt und sollen einander im
Geiste der Brüderlichkeit begegnen.**

Spr./ Kch *mf* AHe menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-boren. *mf* AHe Menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-bo-ren. Mit Vernunft und Gewissen begabt, soHn sie sich im Geist der Brüd-lich-

S. *mf* AHe Menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-bo-ren.

A. *mf* AHe Menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-bo-ren.

T. *mf* AHe Menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-bo-ren.

B. *mf* AHe Menschsind frei und gleichen Würde und Rechten ge-bo-ren.

VI. I *div.*

VI. II *div.*

Vla. *Solo* *V* *mf*

Vc. *Solo* *V* *mp*

6 (2)

© 2020
schmidt-hartmann.de
sinn-phonie-der-menschenrechte.de

3. Chinesisch

7

3. Chinesisch

The musical score is for the song "The Song of the Great Wall" (长城的歌). It features a vocal soloist (Spr./Kch) and a string ensemble (Vl. I, Vl. II, Vla., Vc.). The tempo is marked as 77 beats per minute. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system includes the vocal soloist and the string ensemble. The second system includes the vocal soloist and the string ensemble. The lyrics are in Chinese and English. The vocal soloist's part is marked with a mezzo-piano (mp) dynamic. The string ensemble's part is marked with a mezzo-piano (mp) dynamic. The string ensemble's part includes a crescendo (cresc.) and a tutti section. The vocal soloist's part includes a crescendo (cresc.) and a tutti section. The lyrics are: "Rén rén sheng ar - ze - jo, zài zūn - yǎn hé quàn - lì shàng yì - lù".

System 1:

- Vocal Soloist (Spr./Kch):** *mp* Rén rén sheng ar - ze - jo.
- String Ensemble (Vl. I, Vl. II, Vla., Vc.):** *mp* Rén rén sheng ar - ze - jo, zài zūn - yǎn hé quàn - lì shàng yì - lù.

System 2:

- Vocal Soloist (Spr./Kch):** *mp* Rén rén sheng ar - ze - jo, zài zūn - yǎn hé quàn - lì shàng yì - lù.
- String Ensemble (Vl. I, Vl. II, Vla., Vc.):** *mp* Rén rén sheng ar - ze - jo, zài zūn - yǎn hé quàn - lì shàng yì - lù.

© 2020
schmidt-hartmann.de
sinn-phonie-der-menschenrechte.de

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

3

accel.[illegible]

mp

©2000

schmidt-haantman, de

~~sinnpbar~~ ~~der~~ ~~mensch~~ ~~ne~~ ~~bede~~

4. Englisch

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

9

$\bullet = 88$

Fl. *ff*

Ob. *ff*

B $\flat$ Kl. *ff*

Fg. *ff*

Hrn. 1 *f*

Hrn. 2 *f*

C Trp. *f*

Pos. *f*

1. Perk. *f* Tam-Tam (Triangelstab gestrichen)

2. Perk. *ff* Glockenspiel

Hrf. *ff*

Kl. *ff*

E.M. *ff*

4. Englisch

$\bullet = 88$

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

Spr./ Kch *ff*

S. *ff*

A. *ff*

T. *ff*

B. *ff*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff*

Kb. *ff*

© 2020

schmidt-hartmann.de

sinn-phonie-der-menschenrechte.de

10

♩ = 66

57

Fl.

Ob.

B♭ Kl.

Fg.

Hrn. 1

Hrn. 2

C Trp.

Pos.

1. Perk.

2. Perk.

Hrf.

Kl.

E.M.

Spr./ Kch

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

ff

decresc.

p

dolce

mp

mf

pp

div.

dig - ni - ty and rights.

They should act in a spi - rit of bro - ther-hood.

8^{va}

4

♩ = 66

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

Mit Publikum: Freude, schöner Götterfunken

11

64 *bei Wdh. cantabile*

Fl. *mp*

Ob. *mp* *cantabile*

B♭ Kl. *mp* *cantabile*

Fg. *mp*

Hrn. 1 *p*

Hrn. 2 *p*

2. Perk. *p* **Vibraphon**

3. Perk. *p* *bei Wdh.* **Hang** *p*

Hrf. *mp*

Kl. *mp*

E.M. *mp*

Mit Publikum: Freude, schöner Götterfunken

Spr./ Kch

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - funk-en, Toch - ter aus E - ly - si - um, Wir be - tre - ten feu - er - trunk - en
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lu-nge, ei - nes Freun-des Freund zu sein; Wer ein - hol - des Weib er - rung - en,

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - funk-en, Toch - ter aus E - ly - si - um, Wir be - tre - ten feu - er - trunk - en
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lu-nge, ei - nes Freun-des Freund zu sein; Wer ein - hol - des Weib er - rung - en,

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - funk-en, Toch - ter aus E - ly - si - um, Wir be - tre - ten feu - er - trunk - en
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lu-nge, ei - nes Freun-des Freund zu sein; Wer ein - hol - des Weib er - rung - en,

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - funk-en, Toch - ter aus E - ly - si - um, Wir be - tre - ten feu - er - trunk - en
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lu-nge, ei - nes Freun-des Freund zu sein; Wer ein - hol - des Weib er - rung - en,

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - funk-en, Toch - ter aus E - ly - si - um, Wir be - tre - ten feu - er - trunk - en
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lu-nge, ei - nes Freun-des Freund zu sein; Wer ein - hol - des Weib er - rung - en,

VI. I

VI. II

Vla. *pizz.*

Vc. *mp*

Kb. *mp*

5

5

5

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

13

78 *cantabile*
Fl. *decresc.* *pp*

Ob. *cantabile* *decresc.* *pp*

B♭ Kl. *cantabile* *decresc.* *pp*

Fg. *cantabile* *decresc.* *pp*

Hrn. 1 *cantabile* *decresc.* *pp*

Hrn. 2 *cantabile* *decresc.* *pp*

2. Perk. *decresc.* *pp*

3. Perk. *decresc.* *pp*

Hrf. *decresc.* *pp*

Kl. *decresc.* *pp*

E.M. *Sitar - Impro über "cis"* *pp*

Spr./ Kch *decresc.* *pp*

S. *decresc.* *pp*

A. *decresc.* *pp*

T. *decresc.* *pp*

B. *decresc.* *pp*

VI. I *decresc.* *pp*

VI. II *decresc.* *pp*

Vla. *decresc.* *pp*

Vc. *decresc.* *pp*

Kb. *decresc.* *pp*

le - Men - schen - wer - den Brü - der, wo - dein sanf - ter Flü - gel weilt,
wer's nie ge - konnt, der steh - le, wei - nend sich - ter aus die - sem Bund!

5. Hindi

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

14

$\text{♩} = 77$

6

Fl. *cantabile* *p* *mp* *pp*

Ob. *cantabile* *p* *mp* *pp*

B♭ Kl. *cantabile* *p* *mp* *pp*

Fg. *p* *pp* *cantabile* *p*

Tabla (alternativ Djembé)

1. Perk. *mp*

2. Perk. *Glockenspiel* *p*

3. Perk.

Hkf.

5. Hindi

सभी मनुष्यों को गौरव और अधिकारों के मामले में जन्मजात स्वतन्त्रता और समानता प्राप्त है। उन्हें बुद्धि और अन्तरात्मा की देन प्राप्त है और परस्पर उन्हें भाईचारे के भाव से बर्ताव करना चाहिए।

$\text{♩} = 77$

6

Spr./ Kch

S. *mp* *Sa - bi ma no schas su tan - ta or ga - ri - ma or a-di - ka - ro mā bra bar pe-da ho - te hā or ka-ran or vi - wek ke sat sambann ka-re-hi hā or ā

A. *mp* *Sa - bi ma no schas su tan - ta or ga - ri - ma or a-di - ka - ro mā bra bar pe-da ho - te hā or ka-ran or vi - wek ke sat sambann ka-re-hi hā or ā

T. *mp* *Sa - bi ma no, ga - ri - ma or a-di - ka - ro mā bra bar pe-da ho - te hā or ka-ran or vi - wek ke sat sambann ka-re-hi hā or ā

B. *mp* *Sa - bi ma no, ga - ri - ma or a-di - ka - ro mā bra bar pe-da ho - te hā or ka-ran or vi - wek ke sat sambann ka-re-hi hā or ā

* dt. Lautsprache

6. Spanisch

15

♩ = 88

Fl. *ppp*

Ob. *ppp*

B♭ Kl. *ppp*

Fg. *ppp*

Hrn. 1 *pp* *gestopft*

Hrn. 2 *pp* *gestopft*

C Trp.

Pos. *Con sord.*

1. Perk. *p*

2. Perk. *p* Chimes

Hrf. *pp*

Kl. *pp*

E.M. *pp*

Crossfade Sitar ----> Gitarre (span. Stil) E & g#m

6. Spanisch

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

♩ = 88

Kind 4

Spr./ Keh

S. *p* *pp* *pp* *pp*

A. *p* *pp* *pp* *pp*

T. *p* *pp* *pp* *pp*

B. *p* *pp* *pp* *pp*

VI. I *p*

VI. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Kb. *p*

To-dos los se-res hu-ma-nos na-cen lib-res e ig-ua-les en dig-ni-dad y de-

du-s re ke pra-ti ka-re-kar-na tscha-hir. To-dos los se-res hu-ma-nos na-cen lib-res e ig-

du-s re ke pra-ti ka-re-kar-na tscha-hir. To-dos los se-res hu-ma-nos na-cen lib-res e ig-

du-s re ke pra-ti ka-re-kar-na tscha-hir. To-dos los ser-ves hu-ma-nos na-cen lib-res e ig-

du-s re ke pra-ti ka-re-kar-na tscha-hir. To-dos los ser-ves hu-ma-nos na-cen lib-res e ig-

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

16

[illegible]

Finale I

Fl.

Ob.

B κ Kl.

Fg.

Hrn. 1

Hrn. 2

C Trp.

Pos.

1. Perk.

2. Perk.

Hrf.

Kl.

Rhaita (Arabische Oboe) - Impro über "e1"

Finale I

The musical score is for a section of 'Die Schöpfung' (The Creation) by Johann Sebastian Bach, specifically the 'Himmelsstadt' (Heavenly City) movement. It is written for a vocal soloist (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a string ensemble (Violins I & II, Viola, Violoncello, and Kontrabaß). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is common time (C). The score is divided into measures by vertical bar lines. The vocal parts have lyrics in German. The string parts include various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings like 'ff' (fortissimo). The Soprano part has a '104' marking above the first measure. The Alto part has a '104' marking above the first measure. The Tenor part has a '104' marking above the first measure. The Bass part has a '104' marking above the first measure. The Violins I & II parts have a '104' marking above the first measure. The Viola part has a '104' marking above the first measure. The Violoncello part has a '104' marking above the first measure. The Kontrabaß part has a '104' marking above the first measure.

Vocal Soloists:

- Soprano (S.):** man - - - dad. whā-kadh U-hi-bo Ag - lān wall Da mi - - - ram. Sol - len sie sich in Brü - der - lich - keit be -
- Alto (A.):** man - - - dad. whā-kadh U-hi-bo Ag - lān wall Da mi - - - ram. Sol - len sie sich in Brü - der - lich - keit be -
- Tenor (T.):** man - - - dad. whā-kadh U-hi-bo Ag - lān wall Da mi - - - ram. Sol - len sie sich in Brü - der - lich - keit be -
- Bass (B.):** man - - - dad. whā-kadh U-hi-bo Ag - lān wall Da mi - - - ram. Sol - len sie sich in Brü - der - lich - keit be -

String Ensemble:

- Violins I & II (VI. I, VI. II):** Violins I & II play a melodic line with triplets and slurs.
- Viola (Vla.):** Viola plays a supporting harmonic line with triplets and slurs.
- Violoncello (Vc.):** Violoncello plays a supporting harmonic line with triplets and slurs.
- Kontrabaß (Kb.):** Kontrabaß plays a supporting harmonic line with triplets and slurs.

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

18

7

100

Fl.

Ob.

B $\flat$ Kl.

Fg.

Hrn. 1

Hrn. 2

C Trp.

Pos.

1. Perk.

2. Perk.

100

Hrf.

100

Kl.

E.M.

100

Spr./ Kch

100

S.

A.

T.

B.

100

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

mf

ff

mf

ff

Erhu (Chinesische Geige) - Impro über "fis, e, cis2"

al - le Men - schen

Al - le Men - schen, al - le Men - schen

geg - nen. zài zūnyán hé quǎnlì shàng yì - lǚ ping dēng. They should act in a

geg - nen. zài zūnyán hé quǎnlì shàng yì - lǚ ping dēng. They should act in a

geg - nen. zài zūnyán hé quǎnlì shàng yì - lǚ ping dēng. They should act in a

geg - nen. zài zūnyán hé quǎnlì shàng yì - lǚ ping dēng. They should act in a

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

8

19

115

Fl.

decresc.

mp

pp

Ob.

decresc.

mp

pp

B♭ Kl.

decresc.

mp

pp

Fg.

decresc.

mp

pp

Hrn. 1

decresc.

mp

decresc.

pp

Hrn. 2

decresc.

mp

decresc.

pp

C Trp.

decresc.

mp

decresc.

pp

Pos.

decresc.

mp

decresc.

pp

1. Perk.

115

decresc.

p

Tam-Tam (Groß)

2. Perk.

115

ff

f

mp

Röhrenglocken

3. Perk.

115

mp

pp

Hrf.

115

ff

decresc.

mp

pp

Kl.

115

p

decresc.

mp

pp

E.M.

115

Sitar - Impro über "e"

Spr./Kch

115

decresc.

mp

frecc.

decresc.

pp

S.

115

decresc.

mp

decresc.

pp

A.

115

decresc.

mp

decresc.

pp

T.

115

decresc.

mp

decresc.

pp

B.

115

decresc.

mp

decresc.

pp

VI. I

115

mf

VI. II

115

mf

Vla.

115

mf

Vc.

115

p

Kb.

115

p

All hu - man be - - - ings are

rit of

bro - ther - hood.

dus re ke pra - ti ka - re - kar - na

spl - - - - rit of

bro - ther - hood.

dus re ke pra - ti ka - re - kar - na

spl - - - - rit of

bro - ther - hood.

dus re ke pra - ti ka - re - kar - na

spl - - - - rit of

bro - ther - hood.

dus re ke pra - ti ka - re - kar - na

spl - - - - rit of

bro - ther - hood.

dus re ke pra - ti ka - re - kar - na

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

20

[illegible]

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

Finale II

21

126

Fl.

Ob.

B $\flat$ Kl.

Fg.

Hrn. 1

Hrn. 2

C Trp.

Pos.

1. Perk.

2. Perk.

3. Perk.

Hrf.

Kl.

Finale II

126

Spr./ Kch

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

Al - le Men - schen,

El - - - los de - ber - i - an ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu

El - - - los de - ber - i - an ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu

El - - - los de - ber - i - an ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu

El - - - los de - ber - i - an ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu

SEATTLE-SINN-Phonie, I. Satz

22

Fl.

Ob.

B♭ Kl.

Fg.

Hrn. 1

Hrn. 2

C Trp.

Pos.

1. Perk.

2. Perk.

3. Perk.

Hrf.

Kl.

Spr./ Kch

S.

A.

T.

B.

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Kb.

al - le Men - schen Al - le Men - schen, al - le Men - schen frei!

ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu de her - man - - - - - da.

ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu de her - man - - - - - da.

ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu de her - man - - - - - da.

ac - tu - ar en un e - spi - ri - tu de her - man - - - - - da.